

Kadish



Sociedade Cemitério Israelita de São Paulo
Ajudando a manter acesa a chama da comunidade.

Cadish: Iatom e Derabanan (sefaradi)

Yitgadál veyitcadásh shemê raba. (Congregação: AMEN)

Bealma di verá chirutê veiamlich malchutê veiatsmach purcanê vicarev meshichê. (Congregação: AMEN)

Bechiaechón uviomechón uvchaiê dechol bêt Yisrael, baagalá uvizmán cariv veimru AMEN. (Congregação: AMEN)

Congregação e enlutados:

IEHÊ SHEMÊ RABÁ MEVARÁCH LEALÁM LEALMÊ ALMAIÁ. Yitbarách veyishtabách veyitpaár veyitromam, veyitnassê, veyit'hadar veyit'alê veyit'halal, shemê decudshá berich hu. (Congregação: AMEN)

Leêla min col birchatá shiratá, tishbechatá venechematá, daamirán bealmá, veimrú AMEN. (Congregação: AMEN)

Al Israel veal rabanan veal talmidehon veal col talmidê talmidehón, deaskin beoraitá cadishta, di beatra haden vedi vechol atár veatár, iehê lana ulehón ulechón chiná vechisdá verachamê, min codám mare shmaiá veara veimru AMEN. (Congregação: AMEN)

lehê shelamá rabá min shemaiá, chayim vessava vishua venechamá veshezava urfua ugueula uslichá vechapara verévach vehatsalá, lanu ulechol Yisrael, veimrú AMEN (Congregação: AMEN)

OSSÊ SHALOM BIM'ROMAV, HÚ BERACHAMAV IAASSÊ SHALOM ALÊNU VEAL CÓLAMO YISRAEL, VEIMRU AMEN. (Congregação: AMEN)

Exaltado e santificado seja o Seu grande Nome (Amen), no mundo que Ele criou por Sua Vontade. Queira Ele estabelecer o Seu Reino e determinar o ressurgimento da Sua redenção e apressar o advento do Seu Ungido (AMEN), no decurso da vossa vida, nos vossos dias e no decurso da vida de toda Casa de Israel, prontamente e em tempo próximo; e dizei AMEN.

SEJA O SEU GRANDE NOME BENDITO ETERNAMENTE E PARA TODO O SEMPRE; seja bendito, louvado, glorificado, exaltado, engrandecido, honrado, elevado e excelentemente adorado o Nome do Sagrado, Bendito seja Ele, (AMEN) acima de todas as bênçãos, hinos, louvores e consolações que possam ser proferidos no mundo: e dizei AMEN

Sobre Israel, seus sábios, seus discípulos e discípulos de seus discípulos, e sobre todos que estudam diligentemente a Lei, neste santo lugar e em qualquer outro lugar, haja para eles e para vós grande paz, graça, favor e misericórdia, da parte do Pai que está no céu e na terra; e dizei AMEN.

Que haja uma paz abundante emanada do céu, e vida, fartura, remissão, consolo, libertação, cura, redenção, perdão, expiação, descanso e salvação para nós e para todo o povo de Israel; e dizei AMEN.

Aquele que firma a paz nas alturas, com Sua misericórdia conceda a paz sobre nós e sobre todo Seu povo Israel; e dizei AMEN.

Cadish: latom e Derabanan (sefardi)

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּהּ רַבָּא. אַמֵּן בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא
כְּרַעוּתִיָּהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיָּהּ. וַיִּצְמַח פּוּרְקָנִיָּהּ.
וַיִּקְרַב מְשִׁיחִיָּהּ. אַמֵּן בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: אַמֵּן יְהֵא
שְׁמִיָּהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלְמָא לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְתַבְרַךְ.
וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר.
וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלֵּל שְׁמִיָּהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אַמֵּן לְעֵילָא
מִן כָּל בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָּא. דְּאִמְרִין
בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן: אַמֵּן

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמֵידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמֵידֵי
תַּלְמֵידֵיהוֹן. דְּעַסְקִין בְּאוֹרֵיתָא קְדֻשָּׁתָא. דִּי בְּאַתְרָא
הַדִּין וְדִי בְּכָל אֶתְרָא וְאֶתְרָא. יְהֵא לְנָא וּלְהוֹן וּלְכוֹן חֲנָא
וְחֲסֻדָּא וְרַחֲמֵי. מִן קַדָּם מְאִרֵי שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ
אָמֵן: אַמֵּן

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיִּשׁוּעָה
וְנַחֲמָה וְשִׁיזְבָּא וְרַפּוּאָה וּגְאָלָה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה וְרִיח
וְהַצְּלָה. לָנוּ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: אַמֵּן
עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: אַמֵּן

Cadish: Iatom e Derabanan (ashkenazi)

Yitgadál veyitcadásh shemê raba. (Congregação: AMEN)

Bealma di verá chirutê veiamlich malchutê veiatsmach purcanê vicarev meshichê. (Congregação: AMEN)

Bechiaechón uveiomechón uvechaiê dechol bêth Yisrael, baagalá uvizmán cariv veimru AMEN. (Congregação: AMEN)

Congregação e enlutados:

IEHÊ SHEMÊ RABÁ MEVARÁCH LEALÁM ALMAIÁ.

Yitbarách veyishtabách veyitpaár veyitromam, veyitnassê, veyit'hadar veyit'alê veyit'halal, shemê decudshá berich hu. (Congregação: AMEN)

Leêla min col birchatá veshiratá, tushbechatá venechematá, daamirán bealmá, veimrú AMEN. (Congregação: AMEN)

Al Israel veal rabanan veal talmidehon veal col talmidê talmidehón, veal col man deaskin beoraitá, di veatra cadisha hadén, vedi vechol atár vaatár, iehê lehón ulechón shelama raba, chiná vechisdá verachamê vechaiê arichê umezonê revichê ufurcaná min codám avuhón di vishmaiá veimru AMEN. (Congregação: AMEN)

lehê shelamá rabá min shemaiá vechayim tovim alênu veal col Yisrael, veimrú AMEN. (Congregação: AMEN)

OSSÊ SHALOM BIM'ROMAV, HÚ IAASSÊ SHALOM ALÊNU VEAL CÓL

Exaltado e santificado seja o Seu grande Nome (Amen), no mundo que Ele criou por Sua Vontade. Queira Ele estabelecer o Seu Reino e determinar o ressurgimento da Sua redenção e apressar o advento do Seu Ungido (AMEN), no decurso da vossa vida, nos vossos dias e no decurso da vida de toda Casa de Israel, prontamente e em tempo próximo; e dizei AMEN.

SEJA O SEU GRANDE NOME BENDITO ETERNAMENTE E PARA TODO O SEMPRE;

Seja bendito, louvado, glorificado, exaltado, engrandecido, honrado, elevado e excelentemente adorado o Nome do Sagrado, Bendito seja Ele, (AMEN) acima de todas as bênçãos, hinos, louvores e consolações que possam ser proferidos no mundo: e dizei AMEN

Sobre Israel, seus sábios, seus discípulos e discípulos de seus discípulos, e sobre todos que estudam diligentemente a Lei, neste santo lugar e em qualquer outro lugar, haja para eles e para vós grande paz, graça, favor e misericórdia, vida longa e sustento farto, e redenção da parte de Pai que está no céu; e dizei AMEN.

Que haja uma paz abundante emanada do céu, e vida boa para nós e para todo o povo de Israel; e dizei AMEN.

Aquele que firma a paz nas alturas, conceda a paz sobre nós e sobre todo Seu povo Israel; e dizei AMEN.

Cadish: latom e Derabanan (ashkenazi)

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (עונים: אמן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא
כְּרַעוּתָהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ וַיְצַמֵּחַ פְּרָקְנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ,
(עונים: אמן) בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.
(וגם הקהל אומר) יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי
עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עונים: אמן)
לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא / בעשרת ימי תשובה: לְעֵלְא לְעֵלְא
מִכָּל בְּרַכְתָּא / וּשְׂרֵתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְרִין
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

על ישראל ועל רבנן ועל תלמידיהון ועל כל תלמידי
תלמידיהון, ועל כל מאן דְעֵסְקִין בְּאוֹרֵיתָא, דִּי בְּאַתְרָא
קְדִישָׁא הִדִּין, וְדִי בְּכָל אֶתְר וְאֶתְר, יְהֵא לְהוֹן וּלְכוּן שְׁלָמָא
רַבָּא, חֲנָא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי, וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוּנֵי רֵוִיחֵי וּפּוֹרְקָנָא
מִן קִדְּמָא אֲבוּהוֹן דִּי בְּשְׁמַיָּא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.
עֲשֵׂה שְׁלוֹם / בעשרת ימי תשובה: הַשְּׁלוֹם / בְּמְרוֹמָיו, הוּא
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.



Sociedade Cemitério Israelita de São Paulo

Rua Prates, 435 – São Paulo – 01121-000

Tels.: 3329-7070 / 3228-9166 Fax: 3329-7070 r. 212 ou 3229-1281

www.chevrakadisha.org.br – diretoria@chevrakadisha.org.br